

## Vorwort

Die für die Geschichte der Violinmusik so bedeutende Handschrift des Wiener Minoritenkonvents wurde im Jahre 1963 von Friedrich Wilhelm Riedel im "Catalogus musicus I." (Kassel) erstmals vorgestellt. Als ich das Manuskript anfangs der 1980er Jahre selber anschauen und benutzen durfte, haben mich am meisten diejenigen Sonaten interessiert, die dort nicht aus früheren Druckwerken abgeschrieben waren, sondern hier handschriftlich singulär überliefert waren. Es waren dies besonders die Sonaten mit mehr oder weniger programmatischen Überschriften wie die hier vorliegende.

Am auffallendsten war jene Sonate von "Schmelzer", an deren Anfangs-Adagio *Der Türken Anmarsch* geschrieben steht und die in der Folge als *Die Türkenschlacht* in die Literatur einging. Es handelt sich um eine musikalische Schilderung der Belagerung und des Kampfes um die Stadt Wien im Jahre 1683.

Die einzelnen Abschnitte der Sonate sind überschrieben: Der Türken Anmarsch – Der Türken Belagerung der Stadt Wien – Der Türken Stürmen – Anmarsch der Christen – Durchgang der Türken – Victori der Christen (repete 3).

Diese „programmatische“ Sonate ist gleichsam eine Bearbeitung der Sonata Nr. 10: *Jesus, der für uns gekreuzigt worden ist* aus den sogenannten *Rosenkranz- oder Mysterien-Sonaten* von Heinrich Ignaz Franz Biber.

Vermutlich stammt die Sonate von einem Sohn Schmelzers. Der Vater Johann Heinrich Schmelzer war 1680 schon verstorben, der jüngere Sohn Peter Clemens (1672 - 1746) wahrscheinlich noch zu jung, so daß wir diese Komposition am ehesten Sohn Andreas Anton Schmelzer zuordnen können.

Biber verwendet in seiner „Kreuzigungs-Sonate“ die Skordatur (Verstimmung): g – d' – a' – d", während Schmelzer seine Bearbeitung der Sonate auch skordiert, einen Ton nach oben transponiert, also: a – e' – h' – e".

Der Schlußabschnitt *Victori der Christen* ist nicht von Biber vorgebildet. Er macht nur Sinn nach einem Gefecht mit Sieg. Dann wird er dreimal (repete 3) wiederholt, was einer triumphalen Haltung (trium fare = dreimal sagen) aus der Gregorianik bekannt ist. Wenn z. B. an einem großen Festtag der Introitus dreimal gesungen wird, haben wir eine ähnliche Haltung. Auch für bestimmte Anrufungen bei Litaneien oder geistlichen Glückwünschen (Laudes Hincmari!) wird dieses "trium-fare" praktiziert. Dieser Schlußabschnitt nun zeigt sich wie ein kurzer festlicher Choral.

Die Meinungen über Entstehungszeit, Autorenschaft, Priorität des Programms gehen in der Musikforschung weit auseinander. Wie dem auch sei, es handelt sich bei diesem Vorgang, der dem Parodieverfahren nicht unähnlich ist, um eine interessante geniale Tat.

Herrn Fr. Karl Lustenberger vom Minoritenkonvent Wien sei für sein stets freundliches Entgegenkommen, die Kopien und die Druckerlaubnis herzlich gedankt.

Niederaltaich, Januar 2006  
Dr. Konrad Ruhland

## Preface

This manuscript from the Minorite (O. F. M. Conv.) monastery in Vienna, which turned out to be so important for the history of violin music, was first presented by Friedrich Wilhelm Riedel in his *Catalogus musicus I.* (Kassel) in 1963. In the early 1980s, I was allowed to study and use the manuscript myself; and what interested me the most were those sonatas that had not been copied from earlier prints, but had survived as singular manuscripts. These were first and foremost the sonatas with more or less programmatic headings, such as the one in hand.

The most striking one was a sonata by "Schmelzer" at the beginning of which the introductory Adagio was headed by the words "Der Türken Anmarsch" (The Turks advancing) and which later became known as *Die Türkenschlacht* in music literature. The composition is actually a musical account of the siege and the battle of Vienna in 1683.

The individual movements of the sonata bear the following titles: "Der Türken Anmarsch" (The Turks advancing) – "Der Türken Belagerung der Stadt Wien" (The Turks' siege of Vienna) – "Der Türken Stürmen" (The Turks' Assault) – "Anmarsch der Christen" (The Christians advancing) – "Durchgang der Türken" (The Turks marching through) – "Victori der Christen (repete 3)" (The Christians' Victory).

This "programmatic" sonata is actually something like an adaptation of Sonata No. 10, *Jesus, der für uns gekreuzigt worden ist*, from Heinrich Ignaz Franz Biber's *Mystery Sonatas* (also known as *Rosary Sonatas*).

The sonata in hand was presumably written by a son of Schmelzer's. Johann Heinrich Schmelzer, the father, had died as early as in 1680, the younger son, Peter Clemens Schmelzer (1672-1746) was probably still too young, so that we may ascribe this composition most rightfully to Andreas Anton Schmelzer.

In his *Kreuzigungs-Sonate* (*Crucifixion Sonata*), Biber uses scordatura (abnormal tuning): g – d' – a' – d"; Schmelzer also uses scordatura in his arrangement of the sonata, tuning the instrument generally one pitch higher, though: a – c' – b' – e".

The final movement (*Victori der Christen*) was not modelled on anything written by Biber. This movement only makes sense after a victorious battle. Then it is repeated three times ("repete 3"), which alludes to a triumphant attitude (trium fare = to say something three times) as known in Gregorian chant. When on a major religious holiday, for example, the introit was sung three times, we get a similar attitude. This triumph-fare practice is also used for particular invocations in litany or special religious congratulations (Laudes Hincmari!). All in all, this final passage presents itself like a short festive chorale.

In music research, the opinions concerning the time of origin, the authorship and the priority of the programmatic nature of the piece are divided. But be that as it may, this composition, a composition using an approach not dissimilar to parody, is actually an interesting and ingenious piece of work.

I am very grateful to Brother Karl Lustenberger from the Minorite monastery in Vienna for his obligingness and for kindly providing me with the necessary copies and granting me printing permission.

Niederaltaich, January 2006  
Dr. Konrad Ruhland

Translation by Steffen Beilich, Berlin